

:EDITORIAL

Editorial

Com enorme entusiasmo trazemos para nossos leitores e nossas leitoras a quarta edição de arte :lugar :cidade. Com essa publicação, rigorosamente dentro do cronograma traçado, o periódico avança na consolidação de um lugar destacado entre as publicações acadêmicas na área das Artes.

O dossiê, central à edição, é dedicado à obra escultórica de Ascânio MMM, em especial aquela que tem as ruas de nossas cidades, dos dois lados do Atlântico, como destino. Abrindo a edição e o dossiê, o Ensaio de Artista desenvolvido por Ascânio MMM e Sergio Xavier, a partir de sucessivas visitas do artista-designer ao ateliê do escultor no Estácio, região central do Rio de Janeiro. O extraordinário trabalho que emergiu dessa parceria nos levou a deslocar o Ensaio de Artista para a abertura da edição. Assim, antes que nossos colaboradores e nossa colaboradora apresentem suas análises, reflexões e fabulação crítica, temos a voz do próprio Ascânio em uma tradução gráfica conduzida por Sergio Xavier.

Depois de atravessarmos o rico processo criativo e um pouco da história da obra de Ascânio contada por ele mesmo no Ensaio de Artista, os cinco textos do dossiê trazem diferentes possibilidades de aproximação e de leitura da escultura pública de Ascânio. As fabulações oníricas de Caroline Alciones de Oliveira Leite em torno da escultura *Módulo 6.5* (1970-1997) são seguidas pela análise teórico-histórica de Luciano Vinhosa acerca da “vocação social da arte”. Na sequência, Rodrigo Gonçalves dos Santos traz sua leitura fenomenológica de algumas obras de Ascânio, enquanto Luiz Sérgio de Oliveira elabora algumas reflexões políticas em torno do

lugar da escultura na cidade contemporânea, a partir de *Módulo Rio (Módulo 8.4)* (1971-1983). Fechando o dossiê, Mauricius Farina propõe “uma leitura em que a razão se alia ao sensível como forma de conhecimento expandido”.

Na sequência de sua edição 2.2, a seção Artigos traz as contribuições de Juliana Maria Jabor Santos Faria, Carlos Carvalho Cavalheiro e Paulo Celso da Silva; Taliboy; Giancarlo Martins e Ana Paula Tasso Candido de Lima; Saba Sultani; e Laís Tiemi Saito e Juarez Tadeu de Paula Xavier. A seção de Entrevistas apresenta os trabalhos de Ana Gabriela Dickstein Roiffe; Elilson Gomes do Nascimento e Brunno Silva; além de Verônica D'Agostino Piqueira, Douglas Domingues e Carla Santana Soares Bulcão. Fechando a edição 2.2 de arte :lugar :cidade, as Resenhas de Camila Argenta e Gabriel Pundek Scapinelli; e Juliana Pautilla.

Concluir e publicar uma nova edição de arte :lugar :cidade é um motivo de regozijo e de orgulho, em especial quando a edição, a partir de seu dossiê, é dedicada a Ascânio MMM, artista que condensa em sua obra o que há de mais significativo e destacado na atualidade da escultura brasileira contemporânea. Para finalizar, nosso reconhecimento a todas, todos e todes que colaboraram com a realização desta edição, em especial os/as/es estudantes de artes da Universidade Federal Fluminense, aqui representados pelos talentosos/as e incansáveis Sergio Xavier, Rebeca Souza e Giovanna Alves.

Seguimos...

Luiz Sérgio de Oliveira
outubro de 2025

Editorial

It is with great enthusiasm that we bring our readers the fourth edition of arte :lugar :cidade. With this publication, strictly within the planned schedule, the journal advances in consolidating its prominent place among academic publications in the field of the arts.

The dossier, central to this edition, is dedicated to the sculptural work of Ascânio MMM, especially that which has the streets of our cities, on both sides of the Atlantic, as its destination. Opening the edition and the dossier is the Artist's Essay developed by Ascânio MMM and Sergio Xavier, based on artist-designer successive visits to the sculptor's studio in Estácio, in central Rio de Janeiro. The extraordinary work that emerged from this partnership led us to move the Artist's Essay to the opening of the issue. Thus, before our contributors present their analysis, reflection, and critical fabulation, we have the voice of Ascânio himself in a graphic translation conducted by Sergio Xavier.

After going through the rich creative process and a little of the history of Ascânio's work as told by himself in the Artist's Essay, the five texts in the dossier offer different possibilities for approaching and reading Ascânio's public sculpture. Caroline Alciones de Oliveira Leite's dreamlike fables around the sculpture *Módulo 6.5* (1970-1997) are followed by Luciano Vinhosa's theoretical-historical analysis of the "social vocation of art." Next, Rodrigo Gonçalves dos Santos offers his phenomenological reading of some of Ascânio's works, while Luiz Sérgio de Oliveira elaborates on some political reflections on the place of sculpture in the contemporary city,

based on *Módulo Rio (Módulo 8.4)* (1971-1983). Closing the dossier, Mauricius Farina proposes “a reading in which reason allies itself with the senses as a form of expanded knowledge”.

Following on from issue 2.2, the Articles section features contributions from Juliana Maria Jabor Santos Faria, Carlos Carvalho Cavalheiro, and Paulo Celso da Silva; Taliboy; Giancarlo Martins and Ana Paula Tasso Candido de Lima; Saba Sultani; and Laís Tiemi Saito and Juarez Tadeu de Paula Xavier. The Interviews section presents the work of Ana Gabriela Dickstein Roiffe; Elilson Gomes do Nascimento and Brunno Silva; as well as Verônica D'Agostino Piqueira, Douglas Domingues, and Carla Santana Soares Bulcão. Closing edition 2.2 of *arte :lugar :cidade* are reviews by Camila Argenta and Gabriel Pundek Scapinelli; and Juliana Pautilla.

Completing and publishing a new edition of *arte :lugar :cidade* is a source of joy and pride, especially when the edition, based on its dossier, is dedicated to Ascânio MMM, an artist whose work encapsulates the most significant and outstanding aspects of contemporary Brazilian sculpture today. Finally, we would like to acknowledge everyone who collaborated on this edition, especially the art students from Universidade Federal Fluminense, represented here by the talented and tireless Sergio Xavier, Rebeca Souza, and Giovanna Alves.

We continue...

Luiz Sérgio de Oliveira
October 2025

Editorial

Con gran entusiasmo presentamos a nuestros lectores y lectoras la cuarta edición de arte :lugar :cidade. Con esta publicación, rigurosamente dentro del calendario previsto, la revista avanza en la consolidación de un lugar destacado entre las publicaciones académicas en el área de las artes.

El dossier, elemento central de la edición, está dedicado a la obra escultórica de Ascânio MMM, en especial aquella que tiene como destino las calles de nuestras ciudades, a ambos lados del Atlántico. Apertura de la edición y del dossier, el Ensayo de Artista desarrollado por Ascânio MMM y Sergio Xavier, a partir de sucesivas visitas del artista-designer al taller del escultor en Estácio, en el centro de Río de Janeiro. El extraordinario trabajo que surgió de esta colaboración nos llevó a trasladar el Ensayo del Artista al inicio de la edición. Así, antes de que nuestros colaboradores y colaboradoras presenten sus armas análisis, reflexión y fabulación crítica, tenemos la voz del propio Ascânio en una traducción gráfica realizada por Sergio Xavier.

Después de recorrer el rico proceso creativo y un poco de la historia de la obra de Ascânio contada por él mismo en el Ensayo del Artista, los cinco textos del dossier ofrecen diferentes posibilidades de aproximación y lectura de la escultura pública de Ascânio. Las fabulaciones oníricas de Caroline Alciones de Oliveira Leite en torno a la escultura *Módulo 6.5* (1970-1997) son seguidas por el análisis teórico-histórico de Luciano Vinhosa sobre la "vocación social del arte". A continuación, Rodrigo Gonçalves dos Santos ofrece su lectura fenomenológica de algunas obras de Ascânio, mientras

que Luiz Sérgio de Oliveira elabora algunas reflexiones políticas en torno al lugar de la escultura en la ciudad contemporánea, a partir de *Módulo Rio (Módulo 8.4)* (1971-1983). Para cerrar el dossier, Mauricius Farina propone "una lectura en la que la razón se alía con lo sensible como forma de conocimiento expandido".

Siguiendo con su edición 2.2, la sección Artículos presenta las contribuciones de Juliana Maria Jabor Santos Faria, Carlos Carvalho Cavalheiro y Paulo Celso da Silva; Taliboy; Giancarlo Martins y Ana Paula Tasso Candido de Lima; Saba Sultani; y Laís Tiemi Saito y Juarez Tadeu de Paula Xavier. La sección Entrevistas presenta los trabajos de Ana Gabriela Dickstein Roiffe; Elilson Gomes do Nascimento y Brunno Silva; además de Verônica D'Agostino Piqueira, Douglas Domingues y Carla Santana Soares Bulcão. Cierra la edición 2.2 de arte :lugar :cidade las reseñas de Camila Argenta y Gabriel Pundek Scapinelli; y Juliana Pautilla.

Concluir y publicar una nueva edición de arte :lugar :cidade es motivo de alegría y orgullo, especialmente cuando la edición, a partir de su dossier, está dedicada a Ascânio MMM, artista que condensa en su obra lo más significativo y destacado de la actualidad de la escultura brasileña contemporánea. Para terminar, nuestro agradecimiento a todas y todos los que colaboraron en la realización de esta edición, en especial a los estudiantes de artes de la Universidad Federal Fluminense, aquí representados por los talentosos e incansables Sergio Xavier, Rebeca Souza y Giovanna Alves.

Seguimos...

Luiz Sérgio de Oliveira
octubre de 2025